

Specification				
Model	CV-960Y	CV-950Y	CV-945Y	CV-940Y
Rated voltage	220 - 240V			
Rated frequency	50 - 60 Hz			
Input power (IEC)	1500 - 1800W	1400 - 1700W	1300 - 1500W	1100 - 1400W
Input power (MAX.)	1800W - 2100W	1700W - 2000W	1400W - 1800W	1300W - 1600W
Dust filter	Cloth filter			
Dust capacity	21 L	18 L	15 L	
Cord length	7.8 m			
Net Weight	6.4 kg	6.3 kg	5.8 kg	5.4 kg
Dimension L x W x H	420 mm x 335 mm x 590 mm	420 mm x 335 mm x 545 mm	397 mm x 335 mm x 536 mm	397 mm x 335 mm x 500 mm
Cleaning Tools	Rug-Floor Nozzle	With		
	Extension Pipe	Telescopic Pipe	Extension Pipe	
	Accessories	Crevice Nozzle / Dusting Brush		

規範				
型號	CV-960Y	CV-950Y	CV-945Y	CV-940Y
額定電壓	220 - 240V			
額定頻率	50 - 60 Hz			
輸入功率 (IEC)	1500 - 1800W	1400 - 1700W	1300 - 1500W	1100 - 1400W
額定輸入功率 (最大)	1800W - 2100W	1700W - 2000W	1400W - 1800W	1300W - 1600W
濾塵器	濾布			
粉塵量	21 L	18 L	15 L	
電源線長度	7.8 m			
淨重 (kg)	6.4 kg	6.3 kg	5.8 kg	5.4 kg
尺寸 (mm) 長X寬X高	420 mm x 335 mm x 590 mm	420 mm x 335 mm x 545 mm	397 mm x 335 mm x 536 mm	397 mm x 335 mm x 500 mm
清潔工具	地毯—地板吸嘴	隨附		
	延長導管	伸縮管	延長導管	
	附件	一觸式旋轉刷 / 除塵刷		

Thông Số Kỹ Thuật				
Kiểu máy	CV-960Y	CV-950Y	CV-945Y	CV-940Y
Điện Áp	220 - 240V			
Tần Số	50 - 60 Hz			
Công suất (IEC)	1500 - 1800W	1400 - 1700W	1300 - 1500W	1100 - 1400W
Công suất hút	1800W - 2100W	1700W - 2000W	1400W - 1800W	1300W - 1600W
Lọc bụi	Vải lọc			
Dung tích chứa bụi	21 L	18 L	15 L	
Chiều Dài Dây Điện	7.8 m			
Trọng Lượng (kg)	6.4 kg	6.3 kg	5.8 kg	5.4 kg
Kích thước (mm) DxRxC	420 mm x 335 mm x 590 mm	420 mm x 335 mm x 545 mm	397 mm x 335 mm x 536 mm	397 mm x 335 mm x 500 mm
Phụ tùng	Đầu hút sàn-thảm	Cùng với		
	Ống Nối Dài	Ống hút nối dài	Ống Nối Dài	
	Phụ tùng	Đầu hút khe / Đầu hút bụi		

المواصفات الفنية				
CV-940Y	CV-945Y	CV-950Y	CV-960Y	الموديل
				220 - 240V
				50 - 60 Hz
1100 - 1400W	1300 - 1500W	1400 - 1700W	1500 - 1800W	التوصيل بالتيار الكهربائي (IEC)
1300W - 1600W	1400W - 1800W	1700W - 2000W	1800W - 2100W	قدرة التغذية المقدر (حد أقصى)
				مرشح قماش
15 لتر	18 لتر	21 لتر	21 لتر	سعة خزان الغبار
				7.8 متر
5.4	5.8	6.3	6.4	الوزن (كجم)
397 mm x 335 mm x 500 mm	397 mm x 335 mm x 536 mm	420 mm x 335 mm x 545 mm	420 mm x 335 mm x 590 mm	الأبعاد (ملم) طول × عرض × ارتفاع
				مع
		فوهة تنظيف السجاد والأرضيات	ذراع التمديد	أدوات التنظيف
		مأسورة التركيب المتداخل	ذراع التمديد	
		فوهة تنظف الشقوق / فرشاة تنقية الغبار	الإكسسوارات	

HITACHI
 THE HITACHI ATAGO BLDG.
 15-12, Nishi-Shinbashi 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 105-8410 Japan
 Tel : Tokyo (03) 3502-2111

3-N7413-2

Vacuum Cleaner

真空吸塵器

Máy hút bụi

المكنسة الكهربائية

CV-960Y

CV-950Y

CV-945Y

CV-940Y

Table of content	
內容表	
Mục Lục	
جدول المحتويات	
Operational safety precautions 操作安全注意事項 Hướng dẫn an toàn khi sử dụng احتياطات السلامة التشغيلية	1-3
Accessories and preparation before use 附件和用前準備 Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng الإكسسوارات والتحضير قبل الاستعمال	4-5
How to operate 操作方法 Cách sử dụng كيفية التشغيل	6-8
Maintenance 維護 Bảo trì الصيانة	9-11

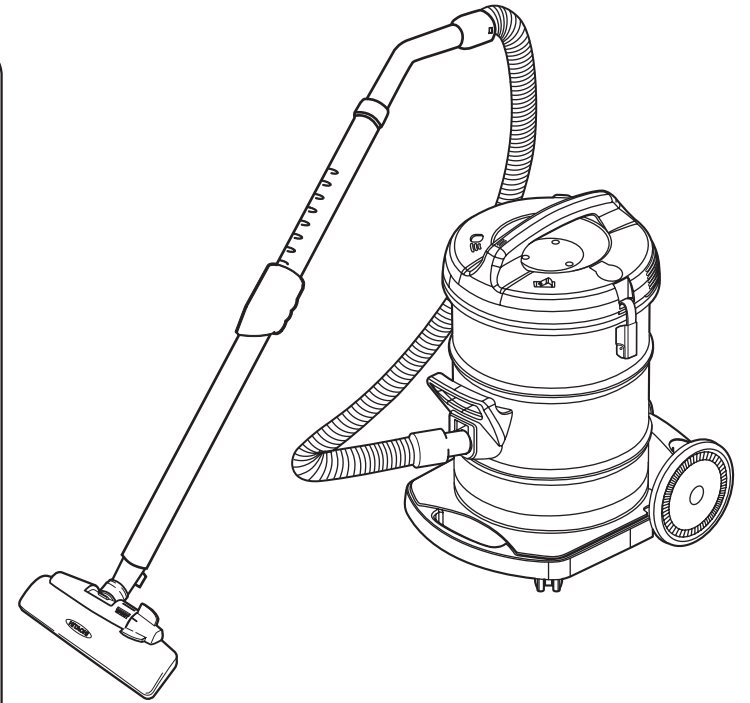


Figure shown is a vacuum cleaner Model CV-960Y

此圖為真空吸塵器型號CV-960Y的圖示

Hình minh hoạ là máy hút bụi kiểu CV-960Y

الشكل الموضح يمثل الموديل CV-960Y من المكنسة الكهربائية.

Operational safety precautions / 操作安全注意事項 / Hướng dẫn an toàn khi sử dụng /

احتياطات السلامة التشغيلية

In order to prevent personal injury or damage to the property of the user or other persons, please read and understand (the operational safety precautions) thoroughly and follow them correctly.

為了避免用戶或其他人員的人身傷害或損壞其財產，請閱讀並理解（本操作安全注意事項）全文，並嚴格遵守。

Trước khi vận hành máy hút bụi vui lòng đọc kỹ và tuân thủ các hướng dẫn an toàn dưới đây nhằm tránh gây thương tích, nguy hiểm cho người sử dụng và gây hư hỏng cho máy.

لمنع حدوث الإصابات بممتلكات المستخدم أو الآخرين، يرجى قراءة واستيعاب (احتياطات السلامة التشغيلية) بعناية واتباعها على النحو الصحيح.

<p>Warning 警告 Cảnh báo تحذير</p>	<p>This box illustrates actions which may cause serious injury or death. 本標誌表示可能導致嚴重傷害或死亡的操作。 Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong. يوضح هذا المربع الإجراءات التي قد تسبب إصابات خطيرة أو الوفاة.</p>
<p>Caution 注意事項 Chú ý تنبيه</p>	<p>This box illustrates actions which may cause injury or damage to property. 本標誌表示可能導致傷害或財產損失的操作。 Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích hoặc thiệt hại đến tài sản. يوضح هذا المربع الإجراءات التي قد ينتج عنها إصابات أو تلفا بالممتلكات.</p>

Meaning of the Symbols / 符號的意義 / Ý nghĩa các biểu tượng / معاني الرموز	
<p>Denotes a warning or precaution 表示警告或注意事項 Cảnh báo hoặc đề phòng يرمز إلى تحذير أو تنبيه</p>	<p>Denotes an action which you shouldn't do (prohibited) 表示不允許（禁止）進行的操作 Không nên làm (nghiêm cấm) يرمز إلى إجراء يجب عدم القيام به (ممنوع)</p>
<p>Denotes an action which must always be done (instruction) 表示必須始終執行的操作（指南） Nên làm (chỉ dẫn)</p>	
<p>يرمز إلى إجراء يجب القيام به دائماً (تعليمات)</p>	

Warning / 警告 / Cảnh báo / تحذير

! This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
本設備不可由身體、感官或精神能力低下的人（包括兒童）或缺乏經驗和知識的人使用，除非負責其安全的人員已經給予有關使用設備的相關監督和指導。
Thiết bị này không dành cho trẻ nhỏ hoặc người tàn tật sử dụng, trừ khi được người chịu trách nhiệm giám sát để đảm bảo rằng họ có thể sử dụng các thiết bị này một cách an toàn.

! Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
應監督兒童不可擺弄本設備。
Cần giám sát trẻ em để đảm bảo không nghịch phá máy.

! Do not use the unit to vacuum kerosene, benzene, flammable gas or cigarette butts.
請勿用本設備抽吸煤油、苯、易燃氣體或煙蒂。
Không sử dụng máy để hút dầu hỏa, benzen, chất dễ cháy hoặc tàn thuốc lá.

لا تستخدم الجهاز لشطف الكيروسين أو البنزين أو الغاز القابل للاشتعال أو أعقاب السجائر.
Do not use glass, shampoo foam, pins, needles, rope, water, waste water, flammable gas, carbon powder, steel or iron powder, powder detergent, powder, or any other material that is not recommended for use.
Do not use water, waste water, flammable gas, carbon powder, steel or iron powder, powder detergent, powder, or any other material that is not recommended for use.

! Always remove the plug prior to carrying out repairs.
進行維修前，務必拔下插頭。
Luôn tháo phích điện trước khi sửa chữa.

! Only use Hitachi carbon brushes.
必須使用日立碳刷。
Chỉ sử dụng chổi than của Hitachi.

! Using the unit outdoor or on wet surfaces may result in electric shock.
如果在戶外或濕潤表面使用本設備，可能會引起觸電事故。
Tránh sử dụng máy hút bụi ngoài trời hoặc trên bề mặt ẩm ướt để tránh bị điện giật.

! If the power supply cord is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard.
電源軟線有破損時，請到廠家指定的店鋪修理，以免冒險。

! Nếu dây nguồn bị hỏng, cần phải thay thế bằng phụ kiện của nhà sản xuất hoặc của các đại lý ủy quyền hay của các hãng khác có chất lượng tương đương để tránh hư hỏng.

في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، فلا بد من الرجوع إلى مركز الصيانة المحدد بواسطة الشركة المصنعة أو وكلاء الخدمة التابعين لها لتجنب المخاطر.

! Do not operate when the cable is torn or damaged.
電源線破裂或受損時，請勿使用。
Không sử dụng khi dây nguồn bị đứt hoặc hư hỏng.

! Use with 220-240V AC, 10A upwards.
使用220-240V、10A以上的交流電源。
Sử dụng dòng điện xoay chiều 220-240V, 10A trở lên.

! Wipe the plug terminals with a dry cloth regularly in order to eliminate dust.
定期用乾布擦拭插頭端子，以擦除灰塵。
Nên thường xuyên dùng khăn khô lau sạch bụi bẩn bám trên đầu phích cắm.

! Always remove the plug from the socket prior to dusting and cleaning, and refrain from removing the plug with wet hands.
除塵和清潔之前，務必從插座上拔下插頭，避免用濕手拔插頭。
Luôn tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm trước khi vệ sinh và tuyệt đối không dùng tay ướt để tháo phích cắm.

! Always remove the plug prior to dusting and cleaning, and refrain from removing the plug with wet hands.
除塵和清潔之前，務必從插座上拔下插頭，避免用濕手拔插頭。
Luôn tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm trước khi vệ sinh và tuyệt đối không dùng tay ướt để tháo phích cắm.

! Do not disassemble, repair or modify the vacuum cleaner unless you are a professional technician, as this may result in damage to the unit and personal injury.
如果您不是專業工程師，請勿拆卸、維修或改裝真空吸塵器，否則可能造成本設備損壞或人身傷害。

! Không nên tự ý tháo rời, sửa chữa hoặc điều chỉnh máy hút bụi trừ khi bạn là một kỹ thuật viên chuyên nghiệp, tránh gây hư hỏng cho máy và gây thương tích.

! لا تقم بفك أو إصلاح المكثبة الكهربائية إلا إذا كنت فنيًا متخصصًا لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز وحدوث إصابات لك

Caution / 警告 / Chú ý / تنبيه

! Always remove the plug after use.
使用後，務必拔下電源插頭。
Luôn tháo phích điện sau khi sử dụng máy hút bụi.

! To remove the plug, pull the plug, not the cable.
拔下電源插頭時，請拉拔插頭，而不是電源線。
Để tháo phích cắm, hãy nắm phích cắm kéo thẳng ra, không kéo dây điện.

! Do not rinse the vacuum cleaner with water, as this may damage the unit.
請勿用水清洗真空吸塵器，否則可能損壞本設備。
Không rửa máy hút bụi bằng nước, tránh gây hư hỏng máy.

! Do not use the unit to vacuum water or damp areas, as this may damage the unit.
請勿使用本設備抽水或潮濕場所，否則可能損壞本設備。
Không sử dụng máy để hút nước hoặc những nơi ẩm ướt tránh gây hư hỏng máy.

! لا تستخدم الجهاز لشطف الماء أو تنظيف الأماكن الرطبة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافه.

! Do not vacuum the following types of material: water or liquids, desiccant, large quantities of sand or powder, long rope, glass and needles, as this may result in damage to the unit.
請勿抽吸以下類型的材料：水或液體、乾燥劑、大量沙塵或粉末、長繩、草和針，否則可能損壞本設備。

! Không dùng máy hút các chất sau đây: nước hoặc chất lỏng, chất làm khô, cát hoặc bột với số lượng nhiều, dây dài, kính và kim... tránh gây hư hỏng cho máy.

! Do not cover the ventilation outlets, as this may result in the unit become deformed and may cause fire due to excessive heat.
請勿遮蓋通風孔，否則可能導致本設備變形，或因過熱而引發火災。

! Không được che cửa thông gió tránh tình trạng máy bị biến dạng, hư hỏng và có thể gây cháy do quá nóng.

! لا تقم بتغطية منافذ التهوية لأن هذا قد ينتج عنه تشوه الجهاز وقد يؤدي إلى حدوث حريق بسبب الحرارة الزائدة.

! Airflow from the ventilation duct may result in personal injury if contact is made with the body for long periods.
如果通風管的氣流長時間吹向人體，可能會造成人身傷害。
Luồng khí từ ống thông gió có thể gây thương tích nếu thổi trực tiếp vào cơ thể trong thời gian dài.

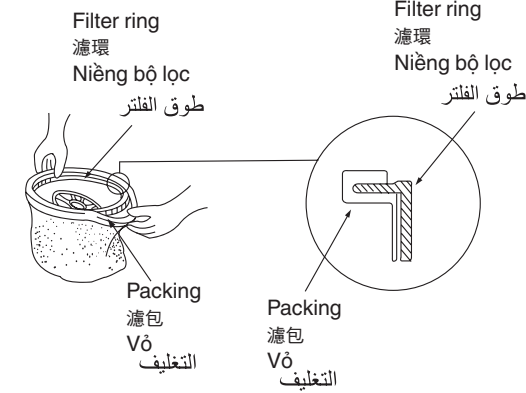
! تيار الهواء الصادر عن أنبوب التهوية قد يؤدي إلى حدوث إصابة إذا تعرض له الجسم لفترات طويلة.

Filter care / 濾器的保養 / Vệ sinh bộ lọc bụi / العناية بالمرشح

It is recommended that the filter is cleaned once or twice a year to ensure optimum suction power:
1. Empty the dust case as described in the previous section.
2. Take off the filter ring from the filter packing.
3. Wash the filter in tepid water or a neutral detergent. If detergent used, rinse it out thoroughly.
4. Allow the filter to dry naturally.

NOTE:
• Avoid washing in boiling water and in a washing machine.
• Avoid drying over a fire, in hot sunlight or in a tumble dryer.
• If the filter is used when wet, suction is impaired and the motor may be damaged.

為了確保良好的吸塵力，每年一次或兩次，於除去灰塵後，請以如下方法清洗濾器：
1. 接前面章節所述清理灰塵。
2. 從濾器墊圈拆下濾器架。
3. 用不冷不熱的水，或中性清潔劑清洗濾器。若是使用清潔劑的話，要把它完全沖洗乾淨。
4. 讓濾器自然乾燥。
註：
• 請勿用沸水或讓洗衣機來洗滌。
• 請勿在火上或在太陽光直射下乾燥它。
• 如使用溼濕的濾器的話，會降低吸塵力並且損壞馬達。



Nên vệ sinh bộ lọc một hoặc hai lần/năm để máy hút bụi làm việc được hiệu quả.
1. Xả bụi trong khoang chứa bụi như hướng dẫn ở phần trước.
2. Nhấc cả bộ lọc ra ngoài.
3. Giặt bộ lọc bằng nước ấm hoặc chất tẩy trung tính. Nếu sử dụng chất tẩy, hãy rửa bộ lọc bằng nước lạnh thật kỹ.
4. Để bộ lọc khô tự nhiên trong bóng râm.

LƯU Ý:
• Tránh rửa bằng nước nóng và bằng máy giặt.
• Tránh phơi khô trên lửa hoặc trong ánh nắng gay gắt của mặt trời.
• Nếu sử dụng khi bộ lọc bụi còn ướt, chức năng hút bụi sẽ bị suy yếu và có thể làm hỏng mô-tơ.

يوصي بتنظيف المرشح مرة أو مرتين كل سنة للحصول على قدرة شفط عالية وذلك باتباع الطريقة التالية:
١. فرغ المكثبة من الغبار كما هو بالطريقة الموصوفة في الأعلى.
٢. انزع حامل المرشح من مجموعة المرشح.
٣. اغسل المرشح بماء فاتر أو منظف متعادل. إذا استخدمت مادة منظفة، اشطف المرشح بعد التنظيف بشكل جيد.
٤. اترك المرشح يجف بصورة طبيعية.

ملاحظة:
• تجنّب غسيل المرشح بماء يغلي أو بواسطة غسالة كهربائية.
• تجنّب تجفيف المرشح فوق اللهب أو بولتعريض لاشعة الشمس الساخنة أو بواسطة مجفف سريع التجفيف.
• إذا استخدم المرشح وهو ما زال مبلولاً، فإن قوة الشفط ستكون ضعيفة ويمكن أن يحدث ضرراً بالموتور.



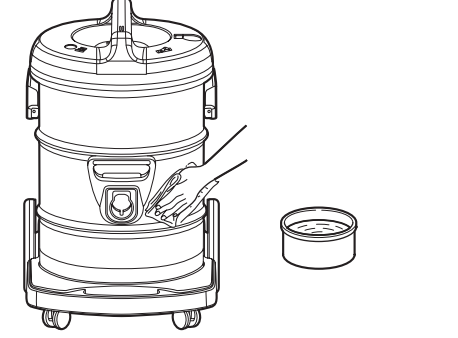
Vacuum cleaner body / 真空清潔器主體 / Vệ sinh thân máy / جسم المكثبة الكهربائية

• Wipe with a soft cloth soaked with water.
• 用蘸有清水的軟布進行擦拭。
• Dùng vải mềm nhúng nước, vắt khô để lau thân máy.
• امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء.

Caution: Do not wipe the cleaner with benzene, thinner and detergent, it may cause color change and transformation.

注意事項: 請勿使用苯、稀釋劑和洗滌劑擦拭吸塵器，這樣可能會造成變色及變形。

Chú ý: Không lau chùi máy hút bằng benzen, dung môi và chất tẩy rửa, nó có thể gây đổi màu và biến dạng.



تنبيه: لا تسمح المكثبة الكهربائية بالبنزين أو مرقق الطلاء (التنر) أو المواد المنظفة، فقد يؤدي هذا إلى تغيير اللون وتشويه الجهاز.

Dust removal / 清除灰塵 / Cách xả bụi / إزالة الغبار

- Switch off the power supply and disconnect the power cord.
- 關閉電源，拔下電源線。
- Tắt nguồn điện và rút phích cắm ra khỏi ổ cắm.

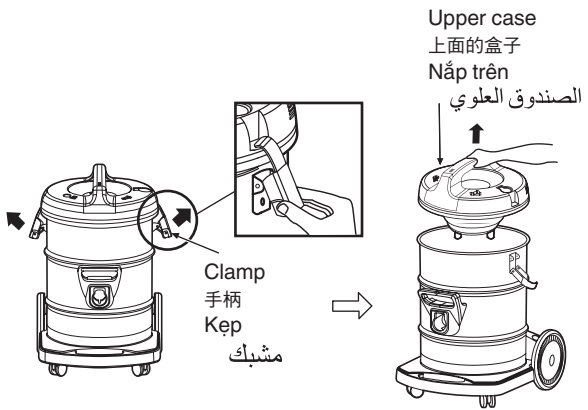


Figure shown is a vacuum cleaner Model CV-960Y

此圖為真空吸塵器型號CV-960Y的圖示
Hinh minh hoạ là máy hút bụi kiểu CV-960Y

الشكل الموضح يمثل الموديل CV-960Y من المكنسة الكهربائية.

• افضل مفتاح تزويد الطاقة الكهربائية وبعد ذلك افصل سلك الطاقة الكهربائية.

- Remove the hose, and release the clamp by pulling the lower side of it on each side and take off the upper case.
- 拆下軟管，拉動集塵箱兩側下方使手柄鬆動，然後卸下上面的盒子。
- Tháo ống hút mềm và nhả kẹp bằng cách kéo mặt dưới của kẹp ở hai bên và lấy nắp trên ra.
- انزع الخرطوم، وحرر المشبك بواسطة سحب جانب المشبك السفلي لكل جانب وبعد ذلك انزع الصندوق العلوي.

Caution: Do not drop the upper case. Otherwise, it may cause injury or floor damage.

注意事項: 請勿摔落上面的盒子。否則會導致人身傷害或地板損壞。

Chú ý: Không làm rơi nắp trên. Nếu không, có thể gây thương tích hoặc làm hỏng sàn.

احرص على عدم إسقاط الصندوق العلوي وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو خدوش بالأرضية.



1



Figure shown is a vacuum cleaner Model CV-960Y

此圖為真空吸塵器型號CV-960Y的圖示
Hinh minh hoạ là máy hút bụi kiểu CV-960Y

الشكل الموضح يمثل الموديل CV-960Y من المكنسة الكهربائية.

- Take the filter guide and shake the filter for about 20 times to remove the clogging dust from the filter cloth. When fluff remains excessively on the filter cloth, remove it by a brush.
- 卸下濾網彈簧裝置，晃動濾網20次，彈去濾布上的細塵。濾布上仍有過多絨毛時，可用刷子刷除。
- Cầm khung bộ lọc và lắc bộ lọc khoảng 20 lần để loại bỏ bụi bám ở vải bộ lọc. Nếu bụi vẫn còn bám trên bộ lọc, dùng chổi để làm sạch.

• انزع دليل الفلتر، وبعد ذلك انفض الفلتر حوالي 20 مرة للتخلص من الغبار المتراكم بقماش الفلتر، إذا بقي الزغب بإفراط في قماش الفلتر، أزله بفرشاة.

Caution: Do not shake up and down.

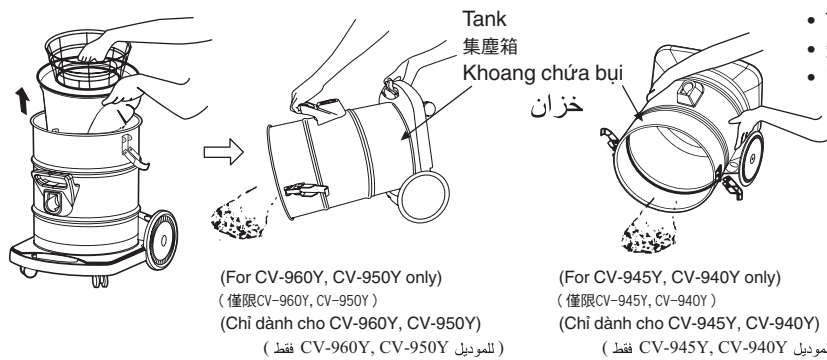
注意事項: 請勿上下搖晃。

Chú ý: Không được giữ lên xuống.

لا تنتفض الفلتر للأعلى والأسفل.



2



- Take off the filter and dispose of the dust in the tank.
- 卸下濾網，清理集塵箱中的灰塵。
- Lấy bộ lọc ra và đổ bụi trong khoang chứa bụi.

• انزع الفلتر وتخلص من الغبار في الخزان.

(For CV-960Y, CV-950Y only)

(仅限CV-960Y, CV-950Y)

(Chỉ dành cho CV-960Y, CV-950Y)

(للموديل CV-960Y, CV-950Y فقط)

(For CV-945Y, CV-940Y only)

(仅限CV-945Y, CV-940Y)

(Chỉ dành cho CV-945Y, CV-940Y)

(للموديل CV-945Y, CV-940Y فقط)

3

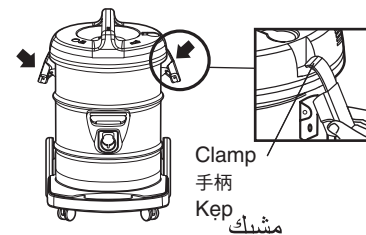


Figure shown is a vacuum cleaner Model CV-960Y

此圖為真空吸塵器型號CV-960Y的圖示
Hinh minh hoạ là máy hút bụi kiểu CV-960Y

الشكل الموضح يمثل الموديل CV-960Y من المكنسة الكهربائية.

- Replace the filter to the tank, and set the upper case on the tank.
- 更換集塵箱中的濾網，然後將上面的盒子裝在集塵箱上。
- Lắp lại bộ lọc vào khoang chứa bụi và đặt nắp trên lên khoang chứa bụi.

• أعد المرشح إلى الخزان وبعد ذلك ثبت الصندوق العلوي على الخزان.

Press down the clamp of the lower side of it on each side.

按下兩側下端的夾子。

Móc 2 kẹp khoả nắp trên lại.

اضغط على مشبك التثبيت لأسفل بالجانب السفلي من كل اتجاه.

4

Caution / 警告 / Chú ý / تنبيه

Do not use in close proximity to flammable materials (benzene, thinner), as this may result in fire.

請勿在易燃材料（苯、稀釋劑）附近使用本設備，否則可能引發火災。

Không sử dụng máy hút bụi gần những vật liệu dễ cháy (benzen, dung môi), vì điều này có thể dẫn đến cháy nổ.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من مواد قابلة للاشتعال (البنزين، مرقق الطلاء) لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث حريق.

Do not carry the cleaner by grasping the hose inlet and wheel base.

請勿抓住軟管插入口和輪子底座移動吸塵器。

Không mang máy hút bụi bằng cách nắm vào khớp nối và bánh xe.

لا تحمل المكنسة بواسطة الإمساك بفوهة الخرطوم وقاعدة العجلات.

Do not use wet filters after wash, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.

清洗後，請勿使用潮濕的過濾網，確保完全乾燥後再使用以免損壞吸塵器。

Không dùng bộ lọc ướt sau khi giặt, đảm bảo chúng hoàn toàn khô ráo để tránh làm hỏng máy hút bụi.

لا تستخدم المرشحات المبللة بعد غسلها، تأكد من أنها جافة تمامًا لتجنب الإضرار بالمكنسة.

When transporting the vacuum cleaner, do not lift the unit using the vacuum hose, as this may result in the hose becoming torn.

搬動真空吸塵器時，請勿用真空管舉起本設備，否則可能撕裂管子。

Khi vận chuyển máy hút bụi, không được nhắc máy lên bằng cách cầm ống hút bụi vì có thể làm gãy ống hút bụi.

عند نقل المكنسة الكهربائية، لا ترفعها باستخدام الخرطوم لأن هذا قد يؤدي إلى تمزيق.

Do not allow your children to play with the vacuum cleaner.

請勿讓您的孩子玩弄真空吸塵器。

Không để trẻ em nghịch máy hút bụi.

لا تسمح لأطفالك باللعب بالمكنسة الكهربائية.

Do not connect the plug with a loose socket, it may cause the melted plug.

請勿將插頭接到寬鬆的插座，否則可能導致插頭熔化。

Không cắm phích cắm vào ổ cắm bị lỏng vì có thể gây cháy phích cắm.

لا توصل المقبس بفتحة غير محكمة، قد يتسبب ذلك في ذوبان المقبس.

Do not put the dust in the Filter of motor side while disposing of the dust. If the cleaner is used with putting the dust will be sucked directly into the mechanical parts and may damage the motor.

清除灰塵時，請勿將灰塵倒入馬達端的濾網中。如果將灰塵倒入後使用吸塵器，灰塵將直接被吸入機械零件中，而可能造成馬達受損。

Không đổ bụi vào Bộ lọc của động cơ bên trong khi xử lý bụi. Nếu máy hút bụi được sử dụng trong khi có bụi ở bộ lọc, bụi sẽ bị hút trực tiếp vào các bộ phận cơ khí và có thể làm hỏng động cơ.

لا تترك الغبار داخل المرشح عند التخلص من الغبار. في حالة استعمال المكنسة الكهربائية والغبار لا يزال بالداخل، سيتم شفط الغبار مباشرة إلى داخل الأجزاء الميكانيكية للمكنسة الكهربائية وقد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك.

Be sure to replace the Filter after disposing of the dust. If the cleaner is used without replacing its filter, dust will be sucked directly into the mechanical parts and may damage the motor.

務必在清除灰塵時更換濾網。如果不更換濾網而繼續使用吸塵器，灰塵將直接被吸入機械零件中，而可能造成馬達受損。

Hãy chắc chắn phải thay thế Bộ lọc sau khi xử lý bụi. Nếu máy hút bụi được sử dụng mà không thay thế bộ lọc của nó, bụi sẽ bị hút trực tiếp vào các bộ phận cơ khí và có thể làm hỏng động cơ.

تأكد من إعادة وضع المرشح في مكانه بعد التخلص من الغبار. في حالة استعمال المكنسة الكهربائية بدون إعادة وضع المرشح، سوف يتم شفط الغبار مباشرة إلى داخل الأجزاء الميكانيكية للمكنسة الكهربائية ويمكن أن يحصل ضرر للمحرك.

Do not use the cleaner to pick up wet dirt, and do not use the cleaner in a wet and moist place as moisture will damage the motor and other mechanical parts.

請勿使用吸塵器清理潮濕的髒污，並且請勿在潮濕的地方使用吸塵器，因為馬達及其他機械零件將因為受潮而損壞。

Không sử dụng máy hút bụi để hút bụi ẩm ướt, và không sử dụng máy hút bụi ở nơi ẩm ướt do độ ẩm sẽ làm hỏng động cơ và các bộ phận cơ khí khác.

لا تستعمل المكنسة الكهربائية لالتقاط الأوساخ الرطبة، ولا تستعمل المكنسة الكهربائية في مكان رطب مبلل لأن الرطوبة سوف تسبب حصول ضرر للمحرك والأجزاء الميكانيكية الأخرى.

• This product complies with standards according to the safety regulations of IEC60335-1 and IEC60335-2-2.

• 本產品符合 IEC60335-1、IEC60335-2-2 安全法規的標準。

• Sản phẩm này tuân thủ các tiêu chuẩn về quy tắc bảo vệ an toàn của IEC60335-1 và IEC60335-2-2.

• هذا الجهاز متوافق مع المعايير المفروضة وفقاً لقوانين السلامة لكل من IEC60335-1 و IEC60335-2-2.

Safety devices (For CV-960Y, CV-950Y, CV-945Y only)

This vacuum cleaner is equipped with a thermal protection device which automatically turns off the unit when the motor is overheating. When thermal protection device works, disconnect the power plug and check whether the dust compartment and filter unit are full of dust or clogged with dust. Check that no obstacle is in the hose pipes and nozzle. After removing the obstacle, leave the unit to cool down until the thermal protection device resets about 60 minutes.

安全裝置（僅限CV-960Y, CV-950Y, CV-945Y）

真空吸塵器配有一個熱保護裝置，它會在馬達過熱時自動關閉設備。當保護裝置工作時，請拔下電源插頭，並檢查集塵室和濾器是否充滿了灰塵或被灰塵阻塞。檢查管子和吸嘴內是否有阻礙物。清除阻礙物後，讓設備冷卻，直到熱保護裝置，在大約60分鐘後復位為止。

Các thiết bị an toàn (Chỉ dành cho CV-960Y, CV-950Y, CV-945Y)

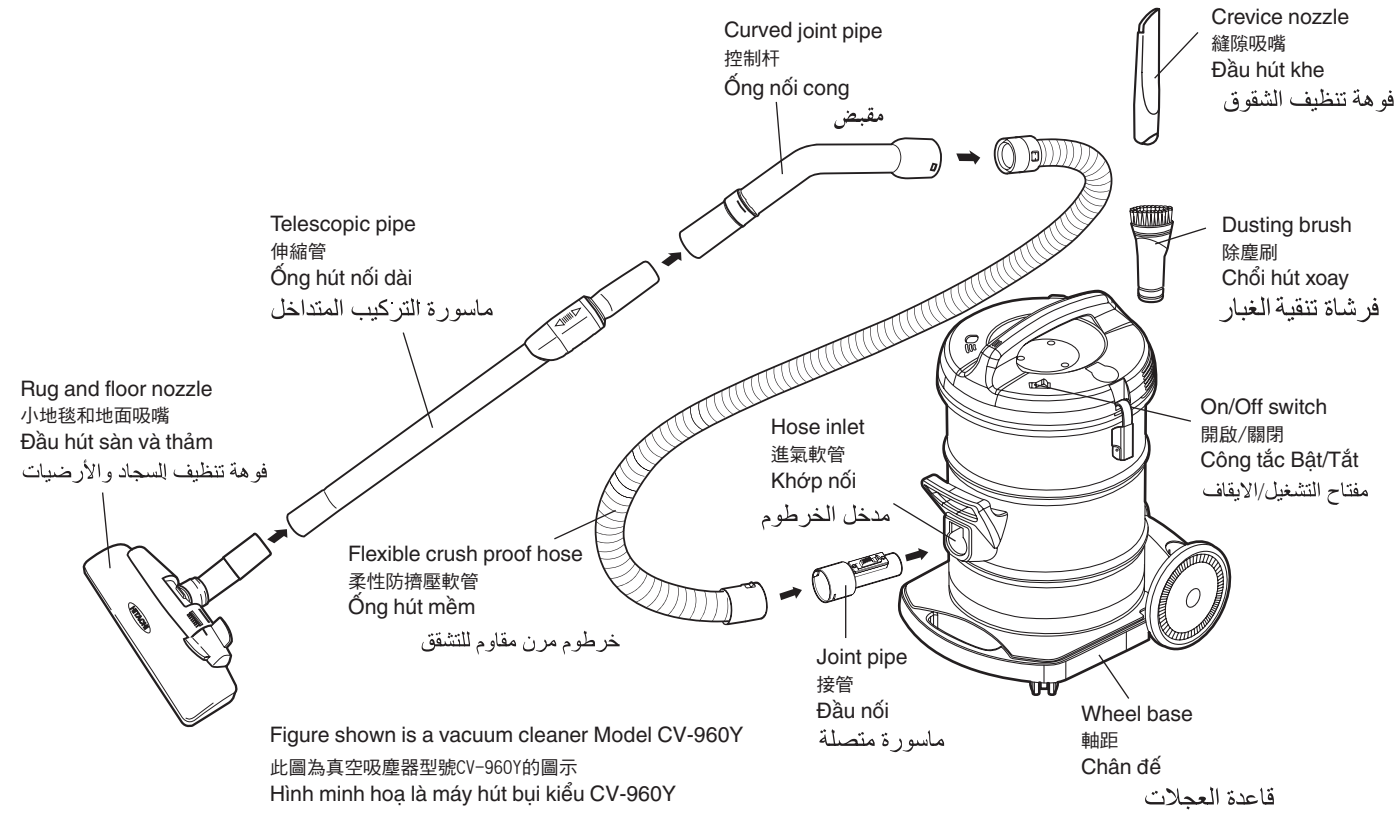
Máy hút bụi được trang bị thiết bị bảo vệ nhiệt tự động ngắt máy khi mô tơ bị quá nhiệt. Khi thiết bị bảo vệ nhiệt hoạt động, hãy rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và đổ bộ bụi trong khoang chứa bụi và làm vệ sinh bộ lọc bụi. Kiểm tra xem ống hút bụi có bị nghẽn hay không. Sau khi kiểm tra, hãy để máy nguội dần cho thiết bị bảo vệ nhiệt đóng trở lại (khoảng 60 phút)

أجهزة السلامة (للموديل CV-960Y, CV-950Y, CV-945Y فقط)

هذه المكنسة الكهربائية مزودة بجهاز حماية حرارية يقوم بإيقاف تشغيلها تلقائياً عند تخطى درجة حرارة المحرك المسموح بها. في حالة تشغيل جهاز الحماية الحرارية، قم بفصل مقبس الطاقة وفحص ما إذا كانت مقصورة الغبار ووحدة الفلتر مملوءتان بالغبار. تأكد من عدم وجود أي عائق في المواسير وفوهة الخرطوم. بعد إزالة العائق، اترك المكنسة لتبرد إلى أن تتم إعادة جهاز الحماية إلى وضعية البدء بعد 60 دقيقة. وضعية البدء بعد 60 دقيقة.

Accessories and preparation before use / 附件和用前準備 / Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng /

الإكسسوارات والتحضير قبل الاستعمال



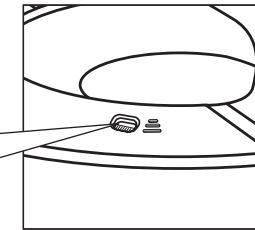
Maintenance / 維護 / Bảo trì / الصيانة

Filter maintenance sign / 過濾器維護指示 / Chỉ báo bụi / علامة صيانة المرشح

- When the orange sign appears in the window continuously, remove dust in the dust case.
- Check the dust indicator by lifting suction tool from the floor and removing the crevice nozzle when it is used.
- 如果顯示窗內的橙色過濾器指示燈完全點亮，則在使用真空吸塵器前請將集塵盒內的灰塵清理乾淨。
- 使用時，若要查看灰塵量指示器，請將吸塵工具從地板上舉起，接著卸除裝在上面的縫隙吸嘴。
- Khi chỉ báo bụi hiển thị màu cam, hãy đổ bụi trong khoang chứa bụi.
- Kiểm tra bộ phận chỉ báo bụi bằng cách nâng đầu hút lên khỏi sàn và tháo đầu hút khe ra khi máy đang hoạt động.

- عندما يظهر ضوء مؤشر المرشح باللون البرتقالي تمامًا في النافذة، قم بإزالة خزانة الغبار قبل استخدام المكنسة الكهربائية.
- افحص مبيّن الغبار بواسطة رفع اداة الشفط عن الارضية ونزع اداة تنظيف الشقوق عندما تكون مستعملة.

Filter indicator window
過濾器指示燈顯示窗
Cửa sổ đèn báo bộ lọc
نافذة مؤشر المرشح



⚠ Caution :

When filter indicator lights on, do not use the vacuum cleaner without dust removal. Doing so may decrease suction power and cause overheating. The motor may be burned out.

⚠ 注意事項 :

如果過濾器的指示燈點亮，則請在清潔完灰塵後再使用真空吸塵器。否則，可能會降低吸入功率從而導致吸塵器過熱。電機可能會燒壞。

⚠ Chú ý :

Khi chỉ báo bụi hiển thị màu cam, hãy dừng máy và vệ sinh khoang chứa bụi. Để tránh sự quá nhiệt gây cháy mô tơ.

⚠ تنبيه :

عندما يضيئ مؤشر المرشح، لا تستخدم المكنسة الكهربائية بدون إزالة الغبار. القيام بهذا قد يقلل من قوة الشفط ويتسبب في ارتفاع درجة حرارة الجهاز. قد يحترق المحرك.

Accessories / 附件 / Phụ tùng / الإكسسوارات

<p>Rug and floor nozzle 小地毯和地面吸嘴 Đầu hút sàn và thảm فوهة تنظيف السجاد والأرضيات</p> <p>*Depending on the model *視型號而定 *Tùy thuộc vào kiểu máy *اعتمادًا على الموديل</p>	<p>Telescopic pipe 伸縮管 Ống hút nối dài ماسورة التركيب المتداخل</p> <p>(For CV-960Y only) (僅限CV-960Y) (Chỉ dành cho CV-960Y) (للموديل CV-960Y فقط)</p>	<p>Extension pipe 延長導管 Ống nối dài ماسورة التمديد</p> <p>(For CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y only) (僅限CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y) (Chỉ dành cho CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y) (للموديل CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y فقط)</p>	<p>Flexible crush proof hose 柔性防擠壓軟管 Ống hút mềm خرطوم مرن مقاوم للتشقق</p>
<p>Curved joint pipe 控制杆 Ống nối cong مقبض</p>	<p>Crevice nozzle 縫隙吸嘴 Đầu hút khe فوهة تنظيف الشقوق</p>	<p>Dusting brush 除塵刷 Chổi hút xoay فرشاة تنقية الغبار</p>	<p>Joint pipe 接管 Đầu nối ماسورة متصلة</p>

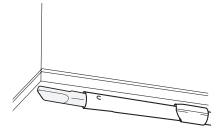
How to operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

Clean-up technique / 清掃技巧 / Cách hút bụi / تقنية التنظيف



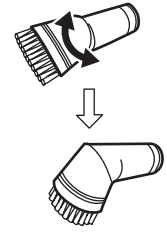
- Crevice nozzle can be used for cleaning the hard-to-reach parts of the sofa.
- 清潔沙發難以觸及的地方時，可用縫隙吸嘴。
- Đầu hút khe có thể được sử dụng để hút bụi ở những khe hẹp trên ghế sofa.

• يمكن استعمال تجويف الفوهة لتنظيف اجزاء الكنبه التي يصعب الوصول إليها.



- Crevice nozzle can be used for cleaning the corner of your house.
- 清潔角落時，可用縫隙吸嘴。
- Đầu hút khe có thể được sử dụng để hút bụi ở góc nhà của bạn.

• يمكن استعمال تجويف الفوهة لتنظيف اركان وزوايا المنزل.



Dusting brush can be turned to adjust the angle.
轉動除塵刷，可調整角度。

Có thể xoay chổi hút xoay để điều chỉnh góc.

يمكن إدارة فرشاة الغبار لضبط الزاوية.



Dusting brush can be used for cleaning the bookshelf.
除塵刷可用於清潔書架。

Có thể sử dụng chổi hút xoay để hút bụi ở giá sách.

يمكن استخدام فرشاة الغبار لتنظيف أرفف الكتب.

Caution: • Do not push a soft surface like piano to avoid scratches on it.

Chú ý: • Không đẩy máy trên bề mặt mềm như đàn piano để tránh làm trầy bề mặt.

注意事項: • 避免在光華柔軟面如鋼琴上推壓而造成刮痕。

• لا تضغط على الأسطح الناعمة، مثل سطح البيانو، لتفادي الخدش.

تنبيه:

Accessories and preparation before use / 附件和用前準備 / Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng /

الإكسسوارات والتحضير قبل الاستعمال

How to assemble hose

安裝軟管的方法

Cách lắp ráp ống

كيفية تجميع الخرطوم

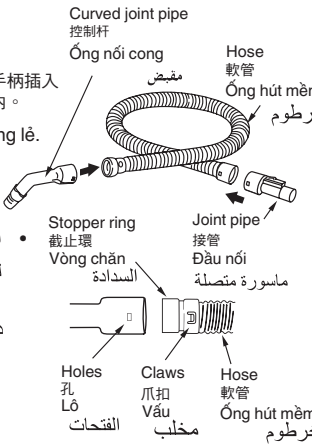
- The hose and curved joint pipe are packed individually.

To put them together, insert the curved joint pipe into the hose until the claws of the stopper ring click into the holes.

- 軟管和控制面板手柄上單獨組裝的。若要將它們安裝在一起，請將控制面板的手柄插入軟管內，直至截至環的爪扣卡一聲進入孔內。

- Ống và ống nối cong được đóng gói riêng lẻ. Để lắp với nhau, chèn thiết bị cầm tay bằng điều khiển vào ống cho đến khi vấu của vòng cứ chặn khớp vào các lỗ.

الخرطوم وجهاز وحدة التحكم منفصلين بداخل العبوة. لتجميعهما معاً، أدخل جهاز وحدة التحكم في الخرطوم م إلى أن تسمع صوت أسنان السدادة التي تشير إلى دخولها في الفتحات المخصصة لها.



How to attach the hose to the cleaner

將軟管安裝至吸塵器的方法

Cách lắp ống vào máy hút bụi

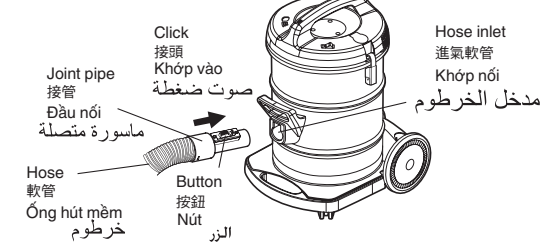
كيفية تركيب الخرطوم بالمكنسة الكهربائية

- Insert the joint pipe into the hose inlet of the cleaner.
- When you remove the hose from the cleaner, pull the joint pipe while pressing the button.

- 將接管插入吸塵器的進氣軟管內。
- 如果要從吸塵器上拆除軟管，請在按住夾扣的同時拉動接管。

- Lắp đầu nối vào khớp nối của máy hút bụi.
- Khi bạn tháo ống khỏi máy hút bụi, kéo ống nối trong khi nhấn nút.

• أدخل الماسورة المتصلة في مدخل الخرطوم بالمكنسة الكهربائية.
• عندما تقوم بإزالة الخرطوم من المكنسة، اسحب الماسورة المتصلة أثناء الضغط على القطب.

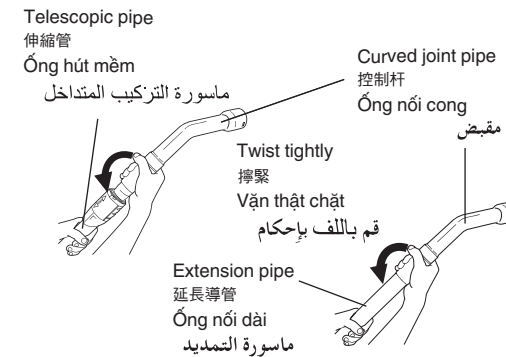


How to connect the curved joint pipe to the extension pipe

如何連接彎曲接管至延長導管

Cách nối ống nối cong vào ống nối dài

كيفية وصل المقبض مع ماسورة التمديد



(For CV-960Y only)

(仅限 CV-960Y)

(Chỉ dành cho CV-960Y)

(للموديل CV-960Y فقط)

(For CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y only)

(仅限 CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y)

(Chỉ dành cho CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y)

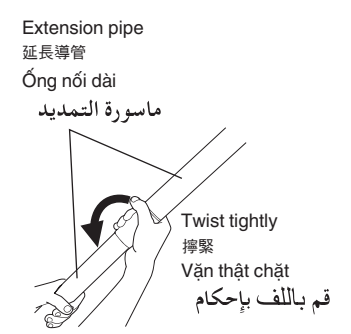
(للموديل CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y فقط)

How to connect the extension pipe

如何安裝延長導管

Phương pháp lắp ống nối dài

كيفية توصيل ماسورة التمديد



(For CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y only)

(仅限 CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y)

(Chỉ dành cho CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y)

(للموديل CV-950Y, CV-945Y, CV-940Y فقط)

How to assemble nozzle

如何安裝吸嘴

Phương pháp lắp đầu hút

كيفية تجميع الخرطوم



Rug and floor nozzle

小地毯和地面吸嘴

Đầu hút sàn và thảm

فوهة تنظيف السجاد والأرضيات

How to store the accessories

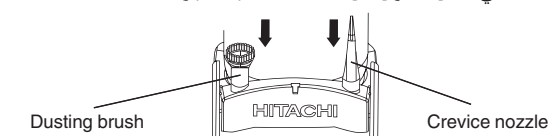
配件的存儲方法

Cách cất giữ các phụ kiện

كيفية تخزين الملحقات

- The back of the dolly has a storage for the dusting brush and crevice nozzle. Place the attachments on the storage space for handy retrieval.
- 在吸塵器後側有一個工具儲存空間，可放置除塵刷和縫隙吸嘴。請將配件放置於此，以方便取用。
- Phía sau bộ máy có nơi chứa chổi hút xoay và đầu hút khe. Gắn phụ kiện vào để tiện sử dụng.

• يوجد مكان في خلفية العجلات لخرن فرشاة الغبار وأداة تنظيف الشقوق.
• ضع الملحقات في مكان الخزن من أجل استعادتها بسهولة.



Dusting brush

除塵刷

Đầu hút bụi

فرشاة تنظية الغبار

Crevice nozzle

縫隙吸嘴

Đầu hút khe

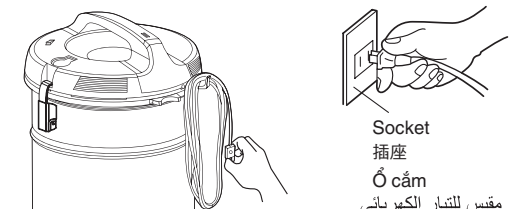
تجويف الفوهة

Insert the mains plug into a socket as illustrated

如圖所示，將主電源插頭插入插座內

Cắm phích điện vào ổ cắm như minh họa

أدخل قابس الطاقة في مقبس للتيار الكهربائي كما هو موضح



Caution: The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.

Chú ý: Không sử dụng máy hút bụi khi không cắm vào ổ cắm điện.

Chú ý: Phải rút phích cắm máy hút bụi khỏi nguồn điện khi không sử dụng.

يجب فصل المكنسة عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامها.

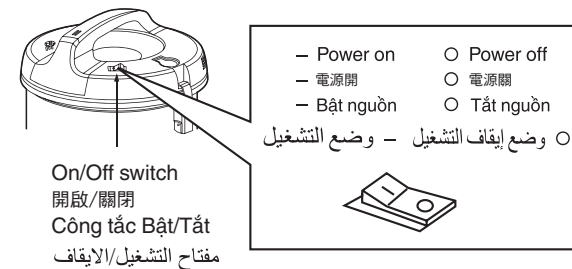
تنبيه:

How to operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

On/Off switch 開啟/關閉 Công tắc Bật/Tắt مفتاح التشغيل/الإيقاف

- Always turn off the vacuum cleaner when it is not in use, and press the switch once to turn on the unit.
- 未使用時，務必關閉真空吸塵器。按一下開關即可打開設備。
- Luôn tắt công tắc máy hút bụi khi không sử dụng máy và nhấn vào công tắc để bật máy.

• دائما اغلق المكنسة الكهربائية إذا لم تكن في حالة استعمال، واضغط الزر مرة واحدة لتشغيل الجهاز.



How to control suction power with curved joint pipe 如何使用彎曲接管控制吸力 Điều chỉnh lực hút trên ống nối cong كيفية التحكم في قوة الشفط باستخدام المقبض

- Suction pressure is reduced by moving the adjustment ring on the curved joint pipe to expose a hole.
- The more hole area exposed the lower the suction. Low suction pressure is recommended for cleaning curtains, blinds, delicate fabrics etc.
- To decrease suction power, turn the adjustment ring so that the air could pass through the hole.
- 借調整彎曲接管上的調整環，可使上面的通氣孔暴露，以降低吸塵力。
- 通氣孔暴露的面積越大，其吸塵力越低。
- 清除窗簾、百葉窗、軟細纖維等的灰塵時，要採用低吸塵力方式。
- Lực hút được giảm khi xoay vòng điều chỉnh trên ống cong để hở ra một lỗ.
- Khi lỗ hở ra càng rộng thì lực hút càng giảm.
- Nên điều chỉnh áp lực hút thấp khi vệ sinh màn cửa, rèm cửa, các loại vải mềm v.v...
- يمكن تقليل قوة الشفط بواسطة تحريك حلقة الضبط الموجودة على أنبوب التوصيل المنحني لإظهار الثقب.
- تكون قوة الشفط منخفضة عندما يكون الثقب ظاهرا بشكل أكثر. يوصى بقوة الشفط المنخفضة الستائر النوافذ والاقمشة الناعمة، الخ.
- خفض قدرة الشفط، قم بإدارة حلقة الضبط بحيث يمكن للهواء المرور عبر الفتحة.



How to operate the rug and floor nozzle / 操作小地毯和地板吸嘴的方法 / Cách sử dụng đầu hút sàn và thảm / كيفية استخدام فوهة تنظيف السجاد والأرضيات

- The nozzle is fitted with a brush at the back which can either be used in the "withdrawn" or "projected" position. These positions are operated by the pedal on the tool marked "Carpet" and "Floor". For cleaning rug or carpet, keep the brush in its "withdrawn" position, i.e., with the pedal marked "Carpet" pressed down with your toe. If you feel the tool is heavy to slide on the carpet, please reduce the suction power by adjusting the suction control.
- 吸嘴的背面裝有一個刷子，此刷子在“收回”或“突起”位置均可使用。這些位置可以通過標有“Carpet”（地毯）和“Floor”（地板）的工具的踏板進行操作。在清潔小地毯或地毯時，請使刷子處於“收回”位置，也就是用您的腳趾將標有“Carpet”的踏板踩下。如果感覺在地毯上移動此工具比較費力，請使用控制按鈕降低吸入功率。
- Đầu hút được trang bị chốt ở phía dưới có thể được sử dụng ở vị trí "rút lại" hoặc vị trí "đẩy ra". Chính đầu hút sàn với vị trí thích hợp được đánh dấu "Thảm" và "Sàn". Để hút bụi trên thảm, chỉnh đầu hút về vị trí có dấu "Thảm". Nếu bạn cảm thấy công cụ này nặng khi trượt trên thảm, hãy giảm sức hút bằng các nút điều khiển
- الفوهة مزودة بفرشاة في الجزء الخلفي والتي يمكن استخدامها في وضعية "السحب" أو "الدفع". يتم استخدام هذين الوضعيين بواسطة الدواسة الموجودة على الأداة و الممييزة بكلمتي "Carpet" و "Floor".
- لتنظيف السجاد أو البساط، احتفظ بالفرشاة في وضعية "السحب"، على سبيل المثال بالضغط على الدواسة الممييزة بالعلامة "Thảm" لأسفل باستخدام إصبع قدمك. إذا شعرت أن الأداة ثقيلة لدرجة تحول دون تحريكها على السجاد بسلاسة، فيرجى تقليل قوة الشفط باستخدام أزرار التحكم.

Caution: When setting it to "projected" position, do not use the vacuum cleaner to clean carpets. (It requires more force.)

注意事項: 當真空吸塵器被設定在“平坦表面”工作位時，請勿用它清潔地毯（這需要更大的力）。

Chú ý: Khi đầu hút ở vị trí "hút sàn" thì không dùng để hút bụi ở thảm. (Vì hút bụi ở thảm sẽ cần nhiều lực hơn.)

تنبيه: عندما تكون في "الدفع"، لا تستعمل المكنسة الكهربائية لتنظيف السجاد. (تتطلب قوة أكثر.)

*Depending on the model

*視型號而定

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Depending on the model

*視型號而定

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

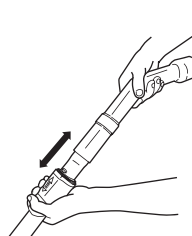
*Tùy thuộc vào kiểu máy

*اعتمادا على الموديل

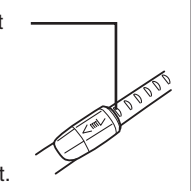
How to operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

How to adjust telescopic pipe / 如何調節伸縮管 / Phương pháp điều chỉnh ống nối dài / كيفية ضبط ماسورة الاطالة

- Hold the handle and grasp the telescopic pipe with another hand, move it up and down to adjust the length.
- 握住控制杆，并用另一隻手抓緊手柄，上下移動以調節長度。
- Giữ tay cầm và cầm ống nối dài bằng tay kia, di chuyển ống nối lên xuống để điều chỉnh độ dài.
- امسك المقبض واقبض ماسورة الاطالة باليد الأخرى، حركها إلى الأعلى وإلى الأسفل لضبط الطول.



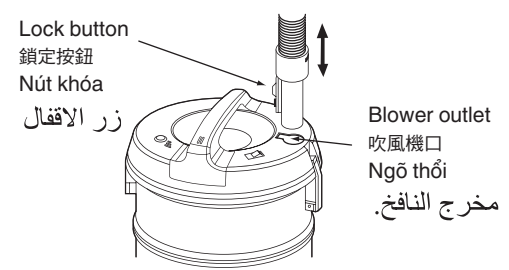
- Caution:** Do not touch this area, while adjust the length of telescopic pipe.
- 注意事項:** 調節伸縮管長度時請勿接觸該區。
- Chú ý:** Đừng chạm vào khu vực này khi đang điều chỉnh độ dài của ống hút.



(For CV-960Y only)
(僅限CV-960Y)
(Chỉ dành cho CV-960Y)
(للموديل CV-960Y فقط)

تنبيه: لا تلمس هذه الرقعة أثناء ضبط طول ماسورة الاطالة.

Blower function / 吹風機功能 / Chức năng thổi / عمل النافخ



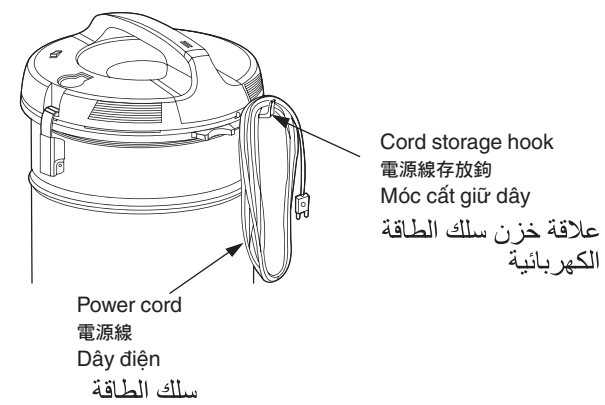
- Insert the joint pipe of the hose into the blower outlet.
- When you remove the hose, pull the joint pipe while pressing the button.
- 將吸塵管的接管安裝到出風口。
- 按住按鈕並拉接管即可拆下軟管
- Lắp đầu nối vào ngõ thổi của máy.
- Khi muốn tháo ra, hãy nhấn nút và kéo đầu nối ra.

- أدخل وصلة أنبوب الخرطوم في مخرج النافخ.
- عند فك الخرطوم، اضغط على وصلة الخرطوم مع الضغط على الزر.

Power cord storage / 存放電源線 / Cất giữ dây điện / خزن سلك الطاقة الكهربائية

- To store the power cord, wound the power cord and place it on the cord storage hook.
- 存放電源線時，纏繞電源線，並放置在電源線存放鉤上。
- Để cất giữ dây điện, cuộn dây và treo vào móc cất giữ dây.

• لخزن سلك الطاقة الكهربائية، قم بلفه ووضعه على علاقة خزن سلك الطاقة الكهربائية.



How to keep the nozzle / 存放電源線 / Phương pháp giữ đầu hút / كيفية الاحتفاظ بالفوهة

- Slide the nozzle hook of the nozzle into the nozzle stand.
- Coil the hose around the extension pipe to make it compact and stable.
- 移動吸嘴鉤上的吸嘴至吸嘴架。
- 將軟管纏繞在延長導管周圍，並確實固定。

- Móc đầu hút vào giá đỡ đầu hút.
- Cuộn ống hút mềm quanh ống nối dài để gọn gàng và vững chắc.
- قم بزلزاق علاقة الفوهة في ماسك الفوهة.
- قم بلف الخرطوم حول الماسورة الإطالة لجعله ثابتا ومستقرا.



Caution: To clean the wood surface, do not use excessive force. Doing so may scratch the wood.

注意事項: 清潔木質表面時，請勿用力過大，否則可能刮傷木地板。

Chú ý: Đừng ép mạnh đầu hút khi hút bụi trên bề mặt gỗ. Vì sẽ làm trầy bề mặt gỗ.

تنبيه: لتنظيف السطح الخشبي، لا تستعملوا قوة مبالغ فيها، فقد يخدش ذلك الخشب.